Na no Naki Tori no Tobu Yoake

[Iyocent Bird]

Volume 1. Chapter 1

Scanned by: Kalandel
Translated by: Kalandel
Edited by: Seph-chan
Quality Check by: Kalandel

STORM IN HEAVEN

www.storminheaven.net

#storminheaven@irc.irchighway.net

Na mo Naki Tori no Tobu Yoake

"The Dawn the Nameless Bird will Fly"

~INNOCENT BIRD~

1

如月弘鷹

KIROTAKA KISARAGI

Na mo Naki Tori no Tobu Yoake 1

CONTENTS

Chapter 1
7

Chapter 2
39

Chapter 3
75

Chapter 4
107

•

My Cutie
141

Postscript
193

SOMEONE'S STAYING ILLEGALLY?
YES
THIS ONE'S IGNORED OUR REQUEST TO LEAVE THREE TIMES NOW.
BEFORE IT COMES TO EXECUTING HIM, I WANT TO TRY EVERYTHING I CAN TO SEND HIM HOME WITHOUT A FIGHT.

YOUR DUTY IS TO PERSUADE HIM TO GO HOME BEFORE HIS TIME IS UP
UNDERSTOOD?
GOT IT

Na mo Naki Tori no Tobu Yoake
~INNOCENT BIRD~
[Chapter 1]

SO HE'S AROUND HERE?

I'M LOOKING FOR SOMEONE
EXCUSE ME
LOOKING FOR SOME-ONE?
YOU'RE A POLICE-MAN?
JUST A PRIVATE DETECTIVE.
BY THE WAY,
IF I ASKED YOU WHO THE PRETTIEST PERSON AROUND HERE IS, WOULD YOU KNOW?
THE PRETTIEST?

IT'S THE PRIEST
THAT ONE'S EASY.
PRIEST?
QUIET, KEN!
IT DOESN'T MATTER.
HE WON'T TALK TO DETECTIVES.
DON'T WORRY.
I'M KIND OF LIKE A CENSUS PERSON, REALLY
A PRIEST, HUH.
CAN YOU TAKE ME TO HIM?

clack clack
THAT'S OUR CHURCH
WAIT HERE. I'LL GO CALL HIM.
THAT WAY, IF YOU DO ANYTHING STRANGE TO HIM, I'LL KNOW ABOUT IT!
creak
knock knock
COMING
FATHER!

WHAT IS IT, KEN?
LOOKING FOR THE ..?
HM, FATHER, THIS GUY SAID HE WAS LOOKING FOR THE PRETTIEST GUY AROUND,
GASP
SO I BROUGHT HIM HERE!
HI THERE
EH? WHY
I NEED TO SPEAK WITH HIM ALONE
THIS WAY
KEN, WAIT OUTSIDE

CRAP
THIS IS A REALLY STRANGE PLACE FOR A CHURCH
SINCE THIS BAR WENT BANKRUPT, THE OWNER'S LETTING ME RENT IT
I JUST FINISHED SETTLING IN
DON'T SAY THAT,
SINCE I'M THE LAST ONE WHO'LL ASK YOU
ONE OF YOU AGAIN
NO MATTER HOW MANY TIMES YOU ASK, I HAVE NO INTENTION OF LEAVING HERE
DON'T BE SO STUBBORN WHY DON'T YOU GO HOME?

IF YOU GO BACK, IT LOOKS LIKE YOU SHOULD HAVE SOME RANK THERE
WHY DID YOU TOSS THAT ASIDE AND COME TO THIS RUNDOWN PLACE?
WHY NOT?
.....
I WON'T GO BACK
YOU GUYS DON'T UNDERSTAND HOW I FEEL ABOUT IT.

THIS BIRD AND I ARE THE SAME.
EVEN THOUGH WE WANT TO FLY, WE CAN'T.
MANY PEOPLE COME HERE SEEKING SALVATION FROM GOD.
I'M THE SAME, I'M LOOKING FOR SALVATION.
THAT'S WHY I CAN'T LEAVE HERE.
IT'S AS IF...

HE IS REALLY A *PRIEST*.

WHAT'S THIS?
SOME OF THE KIDS AROUND HERE AREN'T CITIZENS AND CAN'T GO TO SCHOOL.
I TEACH SOME CHILDREN.
.....
SO THIS IS A GOOD PLACE, ISN'T IT.
HEH.

YOU
SEEM DIFFERENT FROM THE GUYS THAT HAVE COME BEFORE
...
WHAT?
.....
I DON'T STICK TO THE CROWD.
slam
GaSP

I'M SORRY, BUT COULD YOU LEAVE FOR NOW?
IF YOU WANT TO STAY, THEN WAIT INSIDE!
HM? BUT YOU STILL ...
THERE'S NO TIME!
BUT DON'T MAKE A SOUND
NO MATTER WHAT YOU HEAR, JUST IGNORE IT, OKAY?
.....
EVEN IF HE ASKED ME NOT TO
SLAM
SLAM

THIS AGAIN...
I'M NOT GIVING UP.
COME HOME.
YOU HAVE TO REALIZE YOUR POSITION.
GOD WON'T GRANT SALVATION TO THE FALLEN
IT'S USELESS TO TRY.
YOU SHOULD REALIZE THAT AS WELL.
YOU'LL NEVER FIND A WAY TO TURN DEMONS INTO HUMANS

AT THE TIME OF JUDGEMENT, IF I SACRIFICE WHAT'S MOST IMPORTANT TO ME TO BALANCE THE ARCHANGEL'S SCALES, MY SINS WILL BE FORGIVEN
THERE IS A WAY!
IN EXCHANGE FOR THAT,
I'LL BE ABLE TO LIVE AS A MAN.
AND THE DAY WILL COME WHEN GOD LOVES ME AS I LOVE HIM
YOU'RE AS CUTE AS EVER.
HOW MANY HUNDREDS OF YEARS WILL PASS BEFORE THE FINAL DAY OF JUDGEMENT?

IT'S USE-LESS.
AFTER ALL, DEMONS ARE DEMONS.
AND WHAT'S MOST IMPORTANT TO YOU IS YOUR OWN LIFE
NO!
I TOOK AN OATH TO GOD!
THAT UNTIL THAT DAY COMES, I'LL KEEP PRAYING, AND NEVER USE MY DEMONIC POWERS!

crack
YOU!
WHY IS A FOWER HERE?
YOU'RE IN MY WAY
DISAPPEAR

SWISH
GRGH
!
DON'T FORGET
YOU CAN'T ESCAPE FROM HELL

ARE YOU OKAY?
SIAP
THANKS
BUT
IF YOU CARE AT ALL,
THEN LEAVE

.....
WHAT AM I GETTING SO UPSET ABOUT ..
DEMONS ARE DEMONS AND ANGELS ARE ANGELS.
WE ARE ALL STUCK IN THE SAME CAGE.
flack
DAMN!
puff
puff
ROLL

FATHER!
BAD NEWS!
IT'S KEN ...!
DAMN

KEN, WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
GET DOWN FROM THERE!!
I'M AN ADULT, I CAN REACH IT...
MY PRIEST WILL LOOK UP TO ME WHEN I DO...
OH, OF COURSE

NOW JUST A BIT MORE
YOUR PRIEST WILL DEFINITELY PRAISE YOUR COURAGE
WHAT'S THAT GUY DOING ...!
KEN!?
IF YOU GO NOW, YOU'LL BE DOING WHAT HE WANTS
THIS IS AIMED AT YOU

AND I'M SUPPOSED TO LET SOME-ONE DIE BECAUSE OF ME!?
I HAVE TO GO!
SLAP
...SHIT,
WHEN DID I SIGN ON FOR THIS?
CLACK

KEN!
WELL, IF IT ISN'T THE HELPLESS PRIEST
WHAT CAN YOU DO WITHOUT USING YOUR POWERS?
IT LOOKS LIKE YOU WERE JUST A BIT TOO LATE
SWOOSH
YOU CAN'T EVEN SAVE THIS ONE CHILD'S LIFE
SH
PU
NO!!

YOU CAN SAVE HIM IF YOU USE YOUR POWER.
I WON'T USE IT.
REALLY?
THEN DIE.
crack
!!
thank
grab
GRG ...!

EVEN IF IT COSTS ME MY LIFE
LET ME SAVE THIS CHILD!
rus
tle

WHAT!?
Grab
Yank
Yank

THANK GOD, YOU'RE ALIVE!
ARE YOU OKAY!?
THE BOY'S SAFE TOO
OH, THANK YOU, FATHER! GOD MUST HAVE BEEN PROTECTING YOU!
LET'S GET YOU TO A DOCTOR!
BEFORE THAT,
HOW'S HE
.....
GUESS I'M STILL ALIVE
OH MY, YOU REALLY ARE A STRONG ONE

YOU LEAPT UP FROM A LOWER FLOOR...?
BUT WHY...?
OWWW.
IT LOOKED LIKE YOU'D BE ABLE TO SAVE HIM WITHOUT YOUR POWERS,
SO I JUST DID MY LITTLE PART.
.....
YOU'RE A STRANGE ANGEL.
AND YOU'RE A STRANGE DEMON.
BUT...
DON'T YOU THINK WE'RE A BIT ALIKE?

AND ALSO...
I WANT TO THANK YOU PROPERLY
WHAT'S YOUR NAME?
WE SHOULD TREAT YOUR WOUNDS
COME TO MY PLACE
KARASU
AND YOURS?
SHIRASAGI
[Chapter 1] End

ASUKA COMICS CLR

名も無き鳥の飛ぶ夜明け 1

如月弘鷹

角川書店

9784048534888

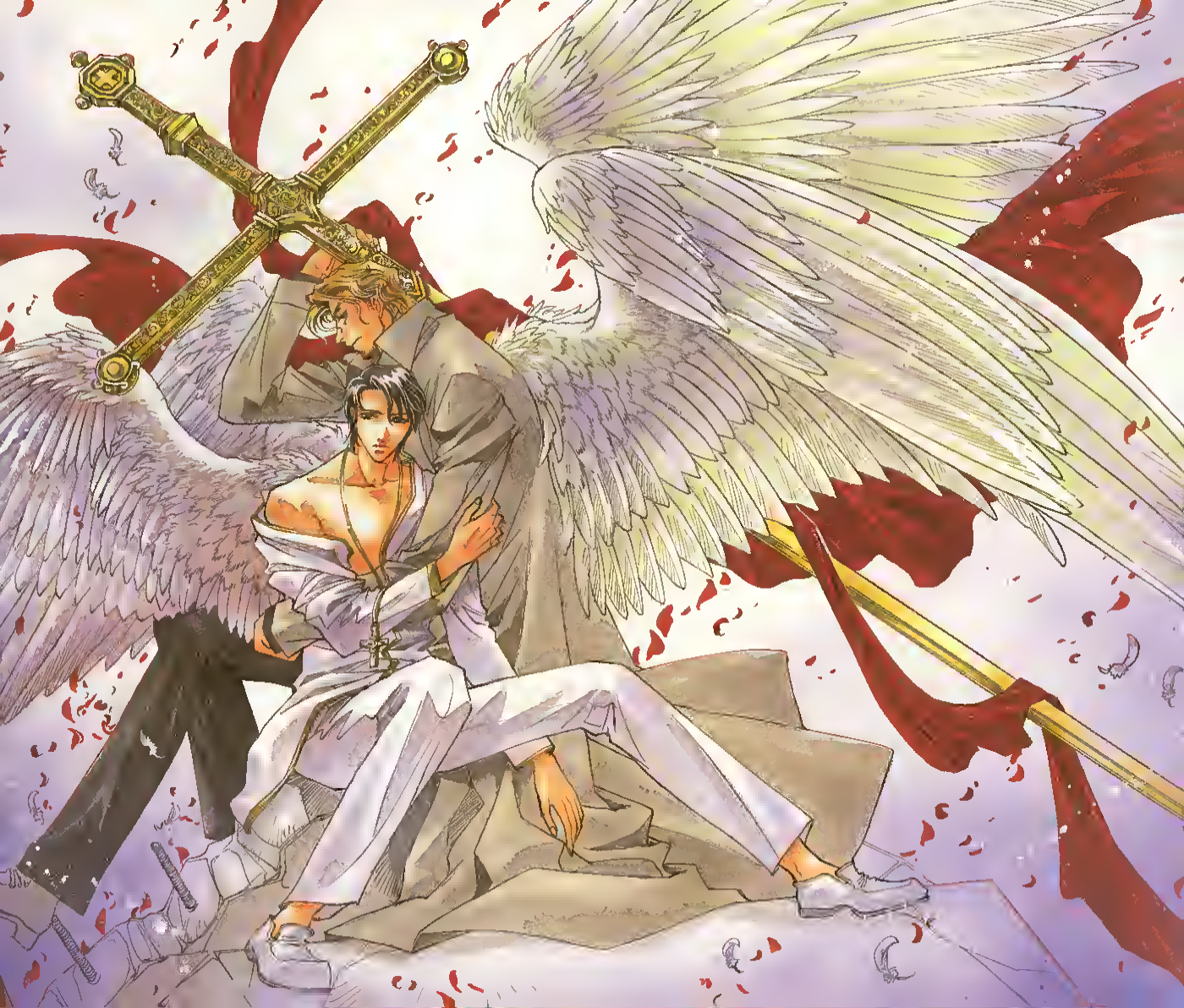
1920979005600

ISBN4-04-853488-2

C0979 ¥560E

角川書店／定価：本体560円（税別）

天使でありながら、己の職務に疑問を抱く 鴉（ラヴ） は、ある日場末の街で、悪魔でありながら、神を愛し人として生きようと願う 白鳥（レビ） と出会った。天使と悪魔という立場を超えた禁断の恋か、二人の、そして世界の運命を変えていく ―。
ドラマティック・アクション・ラブ、第一巻!!



Na mo Naki Tori no Tobu Yoake

[Innocent Bird]

Volume 1. Chapter 2

Scanned by: Kalendel
Translated by: Kalendel
Edited by: Seph-chan
Quality Check by: Lelei

STORM IN HEAVEN

www.stormnheaven.net

#stormnheaven@irc.irchighway.net

GOD
...

THAT QUESTION HAS BEEN BURIED IN MY HEART FOR THE LONGEST TIME, LIKE A SPLINTER THAT I CANNOT REMOVE.
DO YOU REALLY LOVE US...?
Na mo Naki Tori no Tobu Yoake
~INNOCENT BIRD~
[Chapter 2]

A DREAM ...?
GUESS I FELL ASLEEP.
SHIRASAGI?
YOU'RE PRETTY BOLD FOR AN ANGEL, FALLING ASLEEP IN A DEMON'S HOME
YOU'RE AWAKE AT LAST, KARASU.

I THINK A DEMON PLAYING A PRIEST IN A CHURCH IS EVEN MORE BOLD
Oh, thanks
TALK ABOUT A GUY WHO SCOFFS IN THE FACE OF TRADITION
BUT, KARASU
NO MATTER HOW MANY TIMES YOU COME TO PERSUADE ME, I WON'T CHANGE MY MIND
I HAVE NO INTENTION OF RETURNING TO HELL AND I WON'T STOP BELIEVING IN GOD.
WHAT MAKES YOU...
HAVE SO MUCH FAITH IN GOD?
WHAT GOOD DOES IT TO DO TO BELIEVE IN GOD SO STRONGLY?
IF YOU DON'T

THEN WHAT'S YOUR PURPOSE IN LIFE?
"TO UPHOLD GOD'S LAW"
RIGHT NOW...
I REALLY DON'T KNOW
BEYOND THAT, DOES AN ANGEL HAVE ANY REASON TO EXIST?
SIa3

PL—
PLEASE
HELP ME...!
HEY!
WHAT HAPPENED!? ARE YOU OKAY?
Gasp
I HEARD THAT I COULD COME HERE
THAT IF I'M HERE IT'LL THROW THEM OFF FOR A BIT.
YOU'RE...

jerk
YOU'RE A...
POWER!?
DON'T!!
DON'T FORCE ME BACK HOME!!
.....
A LOW-CLASS DEMON, A DEVIL, HMM. ?
SO YOUR VISA'S EXPIRED
pick
DON'T BE AFRAID
HE'S HERE TO WATCH ME
HUH .?

SO YOU'RE A DEMON TOO?
BUT THERE'S NO WAY
THAT AN ORDINARY DEMON COULD WEAR A CROSS...
YOU'RE
A MARQUIS ...?

IT'S NO SMALL THING, STAYING HERE UNTIL YOU'RE FORCED TO GO BACK
IF YOU DON'T MIND WILL YOU TELL ME WHAT'S GOING ON?
WHAT, SO YOU CAN PITY ME?
HAH,
SO EVEN A MIDDLE-RANKED DEMON CAN'T ESCAPE FROM THE ANGELS
DAMN IT
IT'S OVER

I FOUND A FLAW IN HIS SUMMONING CIRCLE, BROKE IT, AND THEN KILLED HIM AND TOOK HIS FORM.
TRICKING HUMANS IS SO FUN
SOME IDIOT SUMMONED ME TO TRY TO GET HIS WISH GRANTED.
FINE, HERE IT IS
AFTERWARDS, WHILE I WAS PLAYING AROUND, MY VISA EXPIRED.
THAT'S IT.
DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT BEING SENT BACK?
THAT ALONE ISN'T REASON ENOUGH. YOU MUST PRESENT A GREATER THREAT.
SHUT UP!!
THAT'S ALL THAT HAPPENED, OKAY!?

knock
knock
tremble
I'M LEAVING.
.....
...AH...
jolt
.....!
WAIT, KARASU!
creak

TO SEND YOU BACK.
IT'S TIME
Click
AH ...
AHHH!!
CHIEF.
YOU WERE LEAVING
DON'T INTERFERE.

THIS WON'T TAKE LONG
W
WAIT!! JUST ONE MORE DAY!
MY MOTHER WON'T LIVE MUCH LONGER ..'
SO JUST ONE MORE DAY , PLEASE!!
HIS MOTHER?

AHHHH!
DEMONS DON'T HAVE RELATIVES
EXCUSES WON'T GET YOU OUT OF THIS
STOP!!
slash
chop

slide
GRG...
SHIRASAGI!!
ARE YOU GOING TO DEFY ME?

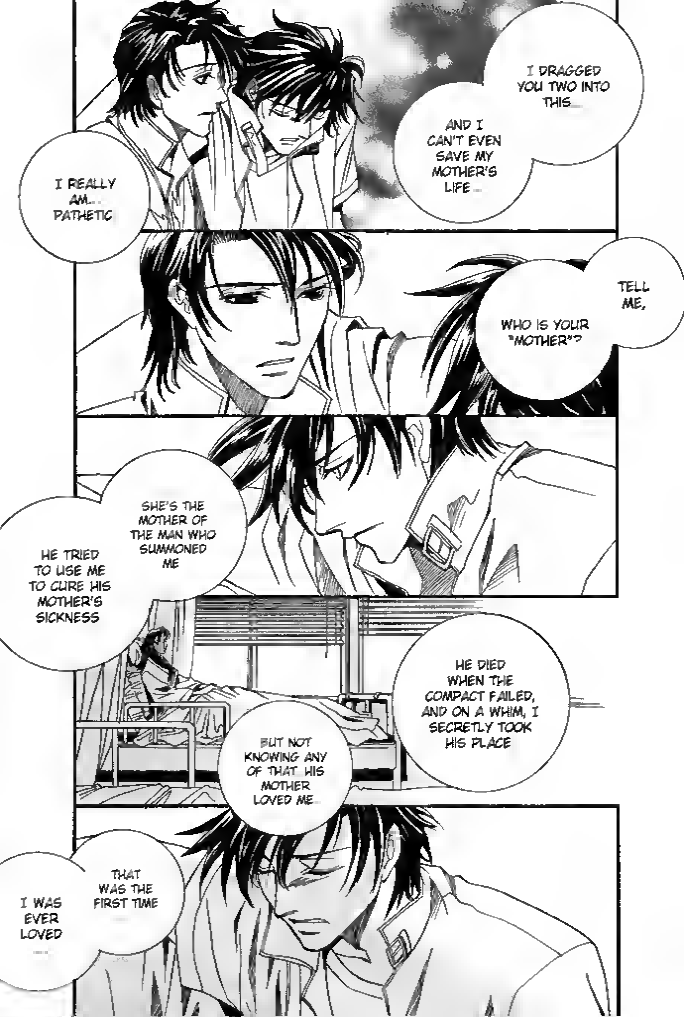
I DON'T THINK WHAT HE SAID WAS SOME DESPERATE ATTEMPT TO GET AWAY.
EVEN THOUGH HE'S A DEMON. HE'S A GOOD KID.
SINCE HE ASKED FOR JUST ONE MORE DAY
CAN'T YOU WAIT?
YOU'RE AS NAIVE AS ALWAYS.
THE LAWS GOD LAID DOWN ARE ABSOLUTE
AS AN ANGEL, YOU SHOULD KNOW THAT.

"A MASTER ANGEL
A DOMINION"
I'M SORRY TO SAY
UPHOLDING THE LAW IS OUR VERY REASON FOR EXISTENCE.
DON'T LET PERSONAL FEELINGS INTERFERE WITH YOUR JOB.
THAT I DON'T FEEL THE SAME WAY.

swish
HE "JUMPED", HUH...?
FOLLOW THEM, AND DON'T LET THEM ESCAPE
HE COULDN'T HAVE JUMPED FAR LEADING THOSE TWO
IT LOOKS LIKE...
whssh
HE DIDN'T STOP TO THINK IF HE COULD ESCAPE

JUMP
WHOOSH
I MUST BE GETTING RUSTY
I COULDN'T JUMP US ANY FARTHER THAN THIS
CAN YOU RUN FROM THEM?

I REALLY DON'T KNOW MYSELF
BUT...
WHY DID YOU...?
THEY'RE GOING TO CHASE YOU.
WHEN I SAW YOU GET HURT, I COULDN'T SIT STILL
THAT'S ALL.
...
I'M SORRY.
A WHOLE DAY IS OUT OF THE PICTURE, BUT I MIGHT HAVE BOUGHT US SOME TIME.
LET'S GET GOING.


I DRAGGED YOU TWO INTO THIS...
AND I CAN'T EVEN SAVE MY MOTHER'S LIFE...
I REALLY AM... PATHETIC
TELL ME,
WHO IS YOUR "MOTHER"?
SHE'S THE MOTHER OF THE MAN WHO SUMMONED ME
HE TRIED TO USE ME TO CURE HIS MOTHER'S SICKNESS
HE DIED WHEN THE COMPACT FAILED, AND ON A WHIM, I SECRETLY TOOK HIS PLACE
BUT NOT KNOWING ANY OF THAT, HIS MOTHER LOVED ME
THAT WAS THE FIRST TIME
I WAS EVER LOVED

I'M SO SORRY...
I'M SORRY
BUT I DIDN'T WANT TO LEAVE HER SIDE...
WITHOUT A COMPACT, A DEMON CAN'T USE HIS POWERS... AND I COULDN'T HEAL HER...
WE DON'T HAVE PARENTS.
WE'RE ALWAYS STARVING FOR LOVE.
whssh

whoosh
clack
BUT
GIVE YOURSELF UP.

SCH
SHING
SFX BOOM
!!?
SWISH

AMAZING
....
whoosh
YOU'RE AS GOOD AS EVER.
slice
splatter
clap
BUT ...
GRGH!

YOU'RE STILL NAIVE.
WHY ARE YOU PROTECTING THOSE DEMONS?
YOU WERE PROMOTED IN THE LAST WAR FOR YOUR VICTORIES. THIS ISN'T LIKE YOU.
SO,
WHAT'S "LIKE ME"?
LIKE YOU GUYS SHOULD I DESIRE TO FEEL GOD'S LOVE AND BLINDLY FOLLOW HIS LAWS?
EVEN THOUGH I DON'T KNOW WHERE TO FIND GOD'S LOVE?

KNOW WHAT I'M REALLY LIKE
MAYBE THE DEMONS
IT SEEMS
IT'S NO USE TALKING TO YOU
WAIT!

SHIRASAGI ...!?
I STILL HAVE SOME REMAINING TIME HERE!
TAKE A DAY OF MY TIME AND GIVE IT TO THIS BOY!
THAT WAY
NO ONE ELSE WILL HAVE TO GET HURT ...
YOU'RE SERIOUS

SO BE IT.
I'LL RETURN FOR TODAY.
WHSSH
AND I WILL CONSIDER YOUR PUNISHMENT FOR DEFYING ME.
PERHAPS THIS IS THE CHOICE THAT IS "LIKE YOU", BUT...
YOU WILL DEFINITELY REGRET IT.
FINE.

MAYBE I ALREADY KNOW THE ANSWER.
ARE YOU OKAY, KARASU?
I'M FINE.
IT'S YOU I'M WORRIED ABOUT
YOU HELPED ME OUT, BUT IT WHITTLED AWAY AT THE TIME YOU HAVE LEFT.
I...

I JUST FOLLOWED GOD'S HEART.
AND THE ANSWER TO HOW TO FIND GOD'S LOVE.

I'M SURE SHE'LL MEET HER TRUE SON IN HEAVEN, AND LIVE THERE HAPPILY
I DON'T HAVE ANY MORE REGRETS
I SAW HER OFF
THANK YOU FOR EVERYTHING
THANK YOU
IT'S GOOD TO FIGURE THINGS OUT AND BE ABLE TO MOVE ON
BOTH OF YOU

I'M ALSO GOING TO TRY LOOKING FOR A DIFFERENT ROAD
DON'T WORRY
YOU'LL FIGURE OUT THE ROAD YOU HAVE TO WALK.
THAT'S WHAT YOU TAUGHT ME.
I WANT TO FIND A ROAD WHERE I CAN LIVE FREELY AS A MAN NOT AS AN ANGEL.
WITH YOU...
OKAY
[Chapter 2] End

Na mo Naki Tori no Tobu Yoake

[Innocent Bird]

Volume 1, Chapter 3

Scanned by: Kalendel
Translated by: Kalendel
Edited by: Seph-chan
Quality Check by: Lelei

STORM IN HEAVEN

www.stormInheaven.net

#storminheaven@irc.irchighway.net

[Chapter3]
whoosh
whoosh
THIS WORLD ...
IS TOO FRAIL.

A NEVER-ENDING PRISON, LOCKED FOR ALL ETERNITY.
MY ONLY COMFORT IS WATCHING THESE DRAB MUD DOLLS BREAK DOWN
crash
GHGH!
AHH!
crack
crack
THIS DARKNESS CONTINUES TO SPREAD

whOOsh
ROAR
ROAR
ROAR
AND WHILE IT'S SPREADING
YOU SHOULD WATCH CLOSELY
SOMEDAY THIS WORLD WILL SWALLOW EVERYTHING
YES...

WHEN THAT DAY COMES, HELL WILL KNOW TRUE FREEDOM
Na no Naki Tori no Tobu Yoake
~INNOCENT BIRD~
[Chapter 3]

Gasp
!!
AH...
AGAIN...
THAT DREAM...

THE DARKNESS KEEPS CHASING ME...
TIME FOR BREAKFAST
SORRY FOR BEING LATE—
HOW MANY...
Peck
Peck

MORE DAYS CAN I STAY HERE?
creak
jolt
clack
WHO'S THERE!?
OH,
SORRY, SHIRASAGI.
YOU AREN'T OPEN YET?

WHY ARE YOU HERE?
AH...
SORRY FOR COMING SO EARLY,
BUT I WAS IN THE AREA, SO I DROPPED BY. IS THIS A BAD TIME?
NO. IT'S FINE...
BUT YOU DON'T USUALLY COME BY WHEN YOU AREN'T IN UNIFORM.
NO...
I'M NOT ON DUTY TODAY.
TO BE HONEST...

I'M BEING PUNISHED FOR A WHILE.
jolt
THAT MARK...
BUT...
IT LOOKS LIKE WHAT I DID BACK THERE VIOLATED ONE OF THE "LAWS" OF MY DUTY.
UNTIL I GET PERMISSION, I'M PROHIBITED FROM USING ANY OF MY ABILITIES AS AN ANGEL.
FOR ANGELS, DOESN'T LIMITING YOUR ABILITIES LIMIT YOUR EXISTENCE AS WELL...?

BUT...
IT'S BETTER THAN LOSING MY RANK
IT REALLY ISN'T A HARSH PUNISHMENT...
I'M PARTLY RESPONSIBLE FOR WHAT HAPPENED TO YOU...
WELL, KIND OF...
BUT I'M OKAY
th
unk
INGREDIENTS...
IF YOU DON'T MIND...
WHAT'S THAT?
HOW ABOUT WE EAT BREAKFAST TOGETHER?

SSSSt
HE'S A STRANGE GUY...
SSSt
SS
St
IT'S LIKE A HOBBY
DON'T YOU THINK PRE-MADE FOOD GETS BORING?
THIS IS A SURPRISE.
YOU MUST PRACTICE A LOT.
WELL, YEAH, BUT...
ANGELS SHOULDN'T HAVE TO EAT MUCH.
SINCE WE EAT ONCE IN A WHILE, I LIKE MAKING DELICIOUS FOOD. THEN I STARTED WANTING TO COOK FOR OTHER PEOPLE
OH, WOULD YOU MIND STIRRING THIS FOR A LITTLE BIT?
EH?
SURE...

SSSst
OW!
AH!
DON'T TOUCH THE PAN WITH YOUR BARE HANDS!
Grab
SHOW ME YOUR HAND.
I'LL HEAL IT.
KISS
Jolt
OH...
DAMN.
...EH?

I FORGOT I COULDN'T USE MY HEALING ABILITIES EITHER...
Y...
YEAH...
SORRY... THAT MUST'VE SEEMED STRANGE ...
WAIT HERE.
I'LL BE BACK WITH THE FIRST AID-KIT...
THAT SURPRISED ME..
WHY AM I...
GETTING EXCITED LIKE THIS?
clack

IT'S ALREADY TEN!
SOB
JOLT
OH?
IT'S ALREADY THIS LATE?
WHOA!
WHAT'S THIS? IT LOOKS YUMMY!
FATHER!
OH,
GOOD MORNING!
OH, IT'S THAT DETECTIVE GUY!
LOOKS LIKE YOU'VE GOT SOME LITTLE GUESTS
COME WITH ME.
AND I'LL TAKE CARE OF YOUR HANDS.
WASH YOUR HANDS FIRST
OKAY!
HEY, CAN I EAT THIS? CAN I?

Pull
THERE, DONE
HOLD STILL
IT'S A LITTLE BURNED.
FOR SOME REASON...
DON'T HAVE TO TREAT ME LIKE SUCH A CHILD
YOU
I CAN'T CALM DOWN.....

KARASU?
SORRY...
THE REAL REASON I CAME WAS JUST BECAUSE I WANTED TO SEE YOU.
MY EXCUSE WAS THAT I WAS IN THE AREA, AND I WANTED TO COOK YOU SOME BREAKFAST, BUT...
FATHER!
clack

OH...
BUT I'M OUT OF STOMACH MEDICINE.
I HAVE TO GO BUY SOME...
UMPH
UM, HIROSHI SAYS HIS STOMACH HURTS...
WH—
WHAT!?
JOLT
SHIRASAGI
BE CAREFUL
WHY...
YEAH...

DO I FEEL THIS W_Y ——?
KARASU
IF I COULD FIGURE OUT WHAT HE MEANT...
I WONDER...

IT'S BEEN A WHILE,
MARQUIS ANDREALPHUS
ZAGAN.
YOUR PLAY TIME'S COME TO AN END.
NOW—

THE ARCHDUKE IS WAITING FOR YOU DOWN BELOW
screech
HUH?
THAT'S STRANGE
IT HURT SO MUCH UP TILL NOW.
BUT NOW THE PAIN'S SUDDENLY GONE
screech
screech
HEY, WHAT'S WRONG?
screech
flap
screech
flap
WHAT?

I'M GOING TO FIND SHIRASAGI.
PLEASE WATCH AFTER THINGS HERE!
IT COULDN'T BE...!
creak
dash
EH?

SWI
Sh
SAK BASA
WH—!?
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU?
I'M NOT GOING BACK!

OR...
OH?
DO YOU THINK YOU CAN STAY HERE FOREVER?
DO YOU HAVE A NEW REASON TO STAY?
GR
WHAT'RE YOU—!?
YOU WERE SO HAPPY WHEN HE GENTLY TOOK CARE OF YOUR BURN
YOU'RE AS CUTE AS EVER

WEREN'T YOU JUST AS HAPPY BEFORE, AND MADE IT UP TO THE ARCHDUKE?
SO LONG AS THEY CAN HEAL YOU, DOES IT REALLY MATTER WHO IT IS?
SLICE
OF COURSE!
NO, IT DOESN'T.

BUT FOR SOMEONE YOU LOVE, YOU'LL GIVE IN
YOU RE ALWAYS THINKING ABOUT YOURSELF
KARASU!?
thu
WELL NOW...
UGH

I WONDER HOW MUCH HE CAN TAKE...?
!!!
gr
ack
grab
STOP IT!
pull
GRG!

YES
AND YET YOU WANT TO BECOME HUMAN
YOU SHOULD GET IT BY NOW IF YOU DON'T RETURN, THE ONE YOU LOVE WILL BE BROKEN ONE PIECE AT A TIME
THAT'S WHY BREAKING YOUR LOVED ONE APART WILL FEEL WONDERFUL
LET GO!
!!
SHIRASAGI!
DON'T LISTEN TO THEM...!
YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT HIM

HE'S ARCHDUKE BEELZEBUB'S PET...
AH...
THE ARCHDUKE TAUGHT HIM EVERY CONCEIVABLE PLEASURE.
I HEARD THAT, TO THIS DAY, HE'S STILL THE ARCHDUKE'S FAVORITE.
.....
YOU BASTARD ...

I'M JUST DOING WHAT I'M ORDERED TO
THE ARCHDUKE ISN'T PLEASED THAT HIS FAVORITE PET RAN AWAY
SO CHOOSE
HE SAID THAT IF YOU GO BACK PEACEFULLY, HE'LL OVERLOOK WHAT YOU DID
RETURN TO YOUR PLEASANT LIFE
OR STAY HERE, AND WATCHED AS WE TORTURE YOUR LOVED ONE TO DEATH?
SWI
slam
GRGH!

I'LL GO BACK
SO STOP IT
STOP IT—!
SHIRASAGI
THAT'S A GOOD KID.

flare
AND IF YOU WANT HIM BACK
swish
WHY DON'T YOU BECOME A FALLEN ANGEL AND JOIN US IN HELL?
DAMN...
SSSSTT
SWISH

SHIRASAGI
...
ピィー
ピィー
ピィー

Na no Naki Tori no Tobu Yoake

[Iggocent Bird]

Volume 1, Chapter 4

Scanned by Kalandel
Translated by Kalandel
Edited by Seph-chan
Quality Check by Kalandel

STORM IN HEAVEN

www.storminheaven.net

#storminheaven@irc.irchighway.net

Na mo Naki Tori no
Tobu Yoake
~INNOCENT BIRD~
[Chapter 4]

ding dong
DID YOU HAVE FUN ON YOUR LITTLE TRIP?
YES...
YOU'VE BEEN TAINTED BY ALL THE HUMANS.

I'LL CLEANSE EVERY PART OF YOU.
BUT BEFORE THAT...
WE HAVE TO LET THE PUS DRAIN
GOUGE
SHIRASAGI!

wince
YOU SHOULDN'T GET UP YET.
WHERE AM I...
CHIEF...
THAT WAS QUITE A SHOW YOU PUT ON
DON'T WORRY, YOU'RE IN MY ROOM
THANKS FOR THE HELP.

BUT... I COULDN'T LIVE WITH MYSELF IF I DIDN'T GO
YOU'D CAST ASIDE YOUR POSITION AS AN ANGEL?
ARE YOU GOING TO FOLLOW HIM INTO HELL?
creak
I WANT TO HELP HIM.
I DON'T PLAN ON "FALLING"...

flap flap
ekk
THE PARROT...?
DON'T WORRY.
I'LL DEFINATELY BRING HIM BACK.
DON'T FORGET...
EVEN IF YOUR POWERS ARE SEALED, YOU'RE STILL AN ANGEL.
GOD'S VOICE DOESN'T REACH HELL.
IF AN ANGEL LOSES HIS LOVE OF GOD, HE DEGENERATES INTO A DEMON.

THAT MAN'S DECISION TO LIVE AS A HUMAN DOESN'T NECESSARILY MEAN HE'LL BE HAPPY
DESPITE THAT, ARE YOU STILL GOING?
YES...
I'M GOING...
IT'S WORTHLESS...

THIS SENTIMENTALITY

TO TELL YOU THE TRUTH, I'M AMAZED
I'M RUNNING OUT OF WAYS TO DEAL WITH YOU.
I GO TO SUCH LENGTHS TO SHOW YOU MY AFFECTION, AND YOU THANK ME WITH SCREAMS
BUT THEN YOU STOPPED CRYING OUT AT ALL.

WHERE DID YOU LEARN THIS SELF-CONTROL?
FROM LIVING WITH THOSE FOOLISH HUMANS?
OR MAYBE...
WAS IT THAT POWER'S BUMBLING CARESS THAT DID YOU IN?
ehe
I SEE...

FIDELITY ISN'T LIKE YOU
SLAP
IN ORDER TO EARN GOD'S LOVE, YOU'RE HOLDING TO YOUR OATH NEVER TO FIGHT BACK
LOOKS LIKE THAT OATH ALSO GETS YOU AN ANGEL'S LOVE.
LET'S FIND OUT HOW LONG YOU CAN KEEP UP YOUR SELF-CONTROL.
KARASU—

whoosh
whoosh
whoosh
whoosh
I FEEL SMOTHERED

LIKE SOMETHING IS COVERING MY EARS...
IT'S NOT JUST THAT I CAN'T HEAR GOD'S VOICE; HIS PRESENCE IS ALSO LOST TO ME.
IF I WERE TO FALL TO THIS KIND OF PLACE...
I DOUBT I'D BE ABLE TO STAND IT WITHOUT CURSING GOD.
tear
AHH!

NO, DON'T!
AHHHHH!
SEE BACK
GET OUT OF HERE!

rustle
A...
AHHH...
.....
CRAP..
BLK
SA TWIST
SPK SWISH
!!

WELCOME TO HELL, POWER
KR
RE

SO IT'S YOU?
LOOKS LIKE THAT ONE OWES YOU QUITE A FEW FAVORS
SAX
THANK
WHERE'S SHIRASAGI?
SHIRASAGI? HMM…
WHY DON'T YOU SEE IF HE'S HERE FOR YOUR-SELF?

SHIRASAGI!!
WHY ARE YOU HERE!?

A GAME?
WOULD YOU LIKE TO PLAY A GAME WITH ME?
WHAT A TOUCHING SCENE
THE RULES ARE SIMPLE.
ALL YOU HAVE TO DO IS FIGHT WITH ZAGEN THERE
IF YOU WIN, I'LL HAND THAT ONE OVER TO YOU.
MY LIFE IN THIS BORING PLACE GROWS TEDIOUS
THIS IS JUST A BIT OF ENTER-TAINMENT

ONE SWORD FIGHT, WHERE NEITHER OF YOU USES YOUR ABILITIES
OR ARE YOU AFRAID OF LOSING...?
I'LL DO IT

SFX RUSH
chnk
tter
da

THIS IS STRANGE
WHAT IS HE AFTER ?
THERE'S NO WAY THE ARCH-DUKE WOULD JUST SET UP A FAIR FIGHT

Gasp
COULD IT BE!?
SAX SHHHNK
SWISH
GRGH!
SHNK
IS IT HARD TO MOVE AROUND IN HELL?
YOU LOOK PRETTY OUT OF IT.

BdMP
BdMP
HATE HIM...
BdMP
IF YOU DEFEAT HIM—
YOU'LL SAVE SHIRASAGI.
YOU CAN LIVE IN PEACE!!!
KILL HIM!!

KILL HIM!!
AHHHH!
WHAT!?
KARASU!! DON'T DRAW ON DARK EMOTIONS!!
YOU'LL FALL!

SK...SCH
QUIT JOKING!
LIKE YOU COULD KILL ME!!
SK...CH
KARASU!!!

SFX BURST
WH...!?
SFX BAM

SFX: WHOOSH
!!

WHAT A PERFOR-MANCE!
AS BEAUTIFUL AS AN ANCIENT TRAGEDY, WOULDN'T YOU SAY?
THAT IS FOR BREAKING HIS OATH.
GOD HAS CURSED HIM
Pierre
YOU'RE PROBABLY GOING TO LOSE YOUR STATUS AS AN ANGEL
AND NOW YOU KNOW WHAT IS IT TO HATE

IT'S A FATE YOU CAN'T ESCAPE FROM
HEAVEN AND HELL HAVE BRANDED BOTH OF YOU AS TRAITORS
ALL THAT AWAITS YOU IS MORE TRAGEDY
EVEN SO...
WE...
WE'VE DECIDED TO GO ON LIVING AS WE ARE.

THEN YOU'RE FREE TO GO.
I SEE
NO MATTER WHAT YOU DO OR DON'T DESIRE, THE WHEEL OF FATE HAS ALREADY BEGUN TO TURN
IN THIS GAME, THE FINAL VICTORY...
WILL BE MINE.

[Chapter 4] End

Na mo Naki Tori no Tobu Yoake